

Bijlage VWO
2022

tijdvak 1

Russisch

Tekstboekje

НОВОСТИ НАШЕГО РАЙОНА

Настоящие герои среди нас. Особенно приятно, когда силу духа и характера проявляют не взрослые люди, а дети. Так, 5
вчера, 27 марта, 13-летний житель Петербурга спас из Финского залива собаку, которая не могла самостоятельно выбраться на лёд. Храбрый школьник сразу кинулся помогать животному.

10 Мальчик вместе со своей мамой гулял в парке «Александрия» в Петродворце. Тут они заметили недалеко от берега в воде собаку, которая провалилась под лёд и предпринимала попытки выбраться
15 на сушу.

– К несчастью, самостоятельно она этого сделать не могла. Она утонула бы, если бы её не спас единственный настоящий мужчина, которым оказался
20 13-летний школьник. Люди просто смотрели на происходящее, как на развлечение¹⁾, – написали в социальных сетях.

Вместе с мамой наш герой вывел обессиленное животное на берег, и они сразу отвезли четвероногого друга в ветеринарную клинику.

25 Врачи осмотрели собаку – она оказалась уже немолодой. У животного шок, порез на лапе, но в целом всё в порядке. На собаке был ошейник, но адреса на нём нет. Нет и чипа. Поэтому найти хозяев пока не удалось. На данный момент собака находится в приюте²⁾. После тяжёлого происшествия она поела и спит. Зоозащитники разыскивают для бедняжки старых или новых хозяев.

Комсомольская правда, 2019

noot 1 развлечение = amusement

noot 2 приют = opvang



В Петербурге курьеры Ozon объявили забастовку¹⁾

В Санкт-Петербурге курьеры интернет-магазина Ozon объявили забастовку¹⁾ и приостановили работу из-за того, что им не до конца выплатили зарплату за сентябрь, сообщает «Фонтанка».

Забастовка началась 5 октября. В ней участвуют около 40 курьеров Ozon. Они прекращают работу до тех пор, пока работодатель не будет готов выполнить их требования.



По словам одного из сотрудников, курьеры рассчитывали на определённые суммы, так как знали количество выполненных заказов. Однако за сентябрь им заплатили на 5-15 тысяч рублей меньше. Работодатели объяснили это техническим сбоем: этим летом Ozon перешёл на новую программу, которая что-то неправильно посчитала. Представитель Ozon сообщил «Фонтанке», что компания проверит все расчёты и рассмотрит требования курьеров. Ozon выразил готовность решить проблему в течение двух дней.

Заказы, которые бастующие курьеры должны были доставить, пока находятся на складе. Всем клиентам, которые из-за этого получают 7, Ozon пообещал компенсацию.

Дождь, 2019

noot 1 забастовка = staking

Как я вступил в организацию «Врачи без границ» – рассказ Никиты Буланина

Моя мама была преподавательницей русского языка как иностранного. У неё была задача за год научить людей говорить на русском на таком
5 уровне, чтобы они могли учиться в университетах. И мне, маленькому ребёнку, было интересно общаться с её студентами из Нигерии, Ливана и Гайаны. Экзотическими странами я также интересовался благодаря дневникам русского антрополога Миклухо-Маклая. Неудивительно, что во время учёбы на историческом факультете СПбГУ я решил изучать
10 этнографию и антропологию.

Прошло несколько лет. Мой друг, работавший с испанскими «Врачами без границ», положил моё резюме на стол руководству. Они посмотрели и сказали, что хотели бы со мной встретиться. Интервью прошло удачно.

9 меня приняли на должность администратора больницы в Либерии.

15 В свою первую миссию я улетел 1 июля 2007 года. Когда самолёт приземлился в аэропорту Монровии, столицы Либерии, я очень нервничал. Вышел из самолёта, а там тропики: 30 градусов жары, стопроцентная влажность. Меня встретил водитель «Врачей без границ». Он говорил на местном диалекте английского. Я его почти не понимал.

20 Уже через месяц я обжился. Я руководил отделом кадров и бухгалтерией больницы: решал административные вопросы и планировал расходы. Так прошёл мой первый год. Вскоре я подписал новый контракт и поехал работать в другие страны. За всё это время я побывал в Дарфуре, Эфиопии, Мьянме и Южном Судане, в Ливане и Индии.

25 Сейчас я живу в Дании и уже редко участвую в длительных миссиях. Иногда преподаю на курсах и провожу тренинги в разных странах. Несколько лет назад я
30 стал отцом – не хочу надолго оставлять семью.



После первой миссии возвращаешься другим человеком. Представьте себе: год ты был в стране, где умирают от недоедания, а потом оказываешься там, где все спокойно живут и иногда даже богатеют. Я
35 ощущал, что люди обсуждают что-то совершенно неважное. Рассказывал о своих переживаниях, но мало кто понимал, о чём речь: люди видели в этом экзотику. Настоящая опасность нашей профессии в том, что, когда человек долгое время принимает участие в миссиях, он теряет связь с домом. С людьми, работающими во «Врачах без границ», легче найти общий язык.
40 Сейчас мои датские коллеги, возвращаясь обратно, начинают говорить, что им 13 дома. Я сам тоже хорошо помню это чувство и иногда думаю: когда же появится возможность вернуться к интересной, непредсказуемой работе 'в поле'?

Бумага, 2018

Женщина в песках

“Она мне сразу сказала, что готовить и заниматься детьми не будет, – говорит Антон Гаврилов, муж и спортивный менеджер знаменитой российской мотогонщицы Анастасии Нифонтовой. – А я ей: Без проблем!

5 Всё буду делать сам. За каждой великой женщиной стоит великий мужчина”. Антон готовит завтрак, собирает старшую дочь Машу в школу, а младшего Тимофея в детсад, жену отвозит на тренировку.

“Ой, мне всегда мотоциклы нравились, – рассказывает Анастасия.

– О собственном мотоцикле я мечтала всё детство. Мама говорила, что я в 10 два года увидела на улице огромный байк и как бросилась к нему! Подружки рисовали принцесс, а я – автомобили и мотоциклы. Гоняя на велосипеде по полям вокруг родительской дачи, я уже представляла, что выступаю на ралли «Дакар». Это была некая заоблачная мечта, но одновременно и ясная цель”.

15 ‘Ад в песках’ – так нередко называют «Дакар» сами гонщики. Падения на такой трассе – обычное дело. В 2017 году на 11-й день «Дакара» мотоцикл упал. Анастасия 20 привычно взялась его поднимать, но сил уже не было. Она перехватывала ниже, выше, тянула, ещё раз, ещё, напрягалась, пот заливал лицо. В этот момент 25 подбежал видеооператор и начал снимать ‘драму’ под названием «Девочка и мотоцикл».



Анастасия на байке: “Когда надеваешь шлем – уже не понятно, мальчик ты или девочка”

СМИ¹⁾ выдали этот пот за её слёзы. До сих пор это эмоциональное видео вызывает дискуссии на YouTube. “Пусть идёт борщи варить, на ралли ей 30 делать нечего”, – комментируют одни. “Я на тебя бы посмотрел там. Поезди по пересечёнке²⁾ по паре сотен километров каждый день – да ты ложку не поднимешь!”, – **19** Анастасию другие.

А потом начали комментировать в стиле: “Зачем себя так мучить³⁾? Ты ведь женщина!”. А Анастасия и сама долго не знала, зачем себя так мучила.

35 “Только в этом году я поняла: после финиша будто за спиной выросли те самые крылья, о которых мы так мечтаем. И вот ради этого чувства победы над собой всё и делается!”.

Огонёк, 2019

noot 1 СМИ = de media

noot 2 пересечёнка = *off-road*

noot 3 мучить себя = *zich afbeulen*

Книжный приют



Четыре года назад Евгений Гинтов переехал из родного Братска в Иркутск. Там во время прогулки он увидел сотни выброшенных книг. Это его возмутило¹⁾. Тогда и родилась идея создать «Книжный приют» во дворе собственного дома. На заборе Евгений повесил баннер с объявлением об открытии ‘приюта’, спасающего книги от уничтожения. По выходным он начал пускать во двор всех, кто разделял его хобби – любовь к книге.

Сейчас его библиотека состоит из 60 тысяч книг. Администрация Иркутска специальной грамотой отметила заслуги Евгения Гинтова перед городом. Но известность сработала против книголюбца и привлекла внимание чиновников Росреестра, которые приняли «Книжный приют» за пункт приёма макулатуры²⁾. Они посчитали, что Гинтов занимается нелегальным бизнесом, и ‘вознаградили’ его деятельность штрафом.

Евгений Гинтов объясняет: “Может быть, местные книготорговцы воспринимают меня как конкурента. У меня на все книги установлена символическая цена – 50 рублей. Люди часто говорят, что лучше прийти ко мне и оставить символическую сумму, чем эту же книгу купить в букинистическом магазине³⁾ за 500 рублей. Конечно, магазинам нужно платить аренду, налоги, и всё это входит в цену книг.

Книги ко мне поступают по-разному. Сейчас идёт такая волна, когда от старшего поколения, которое уходит из жизни, остаются в наследство квартиры, набитые книгами. Очень много литературы выбрасывают библиотеки. Я езжу и выкупаю эти книги, везу их домой, какую-то часть отправляю в сельские библиотеки и больницы, а остальная часть хранится у меня на территории.

Многие мои сверстники ушли в мир интернета и компьютерных игр. А я всё-таки выбрал книги. Все кричат в одно горло, что всё можно найти 26 – на самом деле ничего подобного! У меня есть такие книги, которых не существует в электронном виде. Поэтому потерять их было бы неправильно.

Я думаю, что на самом деле это плохо, что «Книжный приют»
35 существует. Как будто судьба этих книг никого, кроме меня, не волнует. Я надеюсь, когда-нибудь 27, чем сейчас, и мне не нужно будет содержать «Книжный приют». Если такое время наступит, я буду счастлив”.

Сибирь.Реалии, 2019

noot 1 возмутить = boos maken

noot 2 макулатура = oud papier

noot 3 букинистический магазин = tweedehandsboekenwinkel

Орлица из Сибири ‘разорила’¹⁾ учёных

Сибирские учёные пожаловались на степную орлицу Мин, которая ‘разорила’¹⁾ их. Учёные
5 прикрепили к орлице GSM-передатчик²⁾, отправляющий СМС-сообщения о её передвижениях. Орлица улетела в Иран, и стоимость сообщений
10 резко возросла. Об этом рассказала орнитолог Елена Шнайдер, научный руководитель Центра реабилитации диких животных Новосибирска.



На спине у орлицы GSM-передатчик

15 “Наши орлы летают с обычной сим-картой российского оператора, за границей России они находятся в зоне роуминга. Мы можем примерно рассчитать, сколько денег надо положить орлицам на сим-карты, чтобы им хватило на сезон, когда они находятся за границей России. Но в этом году кое-что пошло не так. Мин провела всё лето в Казахстане, в регионах, где
20 вообще нет мобильной связи. За лето её передатчик накопил³⁾ много-много неотправленных СМС. Это учёные предвидели. Но они предполагали, что перед тем, как отправиться на зимовку, Мин обязательно появится на связи в Казахстане (где действуют российские тарифы) или в России, и отправит оттуда все накопившиеся СМС недорого, от 2 до 15 рублей за
25 сообщение. 30 орлица Мин полетела прямо на юг, миновав⁴⁾ все крупные населённые пункты Казахстана и Российской Федерации, и начала посылать все летние СМС только, когда прилетела в Иран! Она послала все накопленные за лето СМС по 49 рублей за сообщение. Это примерно по 4 СМС в день, с мая по сентябрь...
30 В итоге, вскоре после начала осенней миграции, бюджет орлов 31. Мин потратила весь коллективный кредит орлов”.

«Дождь» поддерживает орнитологов, которые запустили акцию «Закинь орлу на мобилку!». Они просят вас пополнить счёт специального ‘птичьего’ номера. Собрано уже более ста тысяч рублей. Кликните [сюда](#), чтобы
35 поддержать проект.

Дождь, 2019

noot 1 разорить = hier: ruïneren, duperen

noot 2 передатчик = zender

noot 3 накопить = opsparen

noot 4 миновав = hier: en vloog voorbij aan

Письма в редакцию

Реакции на письмо 28 января: “Папа, мама и я, до седых волос”

Молодёжи сегодня живётся тяжелее, чем в советское время. Такое впечатление, что делается всё, чтобы молодёжь не создавала семью, а жила с родителями до седых волос. Ипотека для большинства – это рабство на многие годы. Надо что-то делать, а то вымрем, как динозавры.

Наталья Л.

В советское время по-разному было, но всё равно вопрос жилья решался гораздо проще. Государство помогало. Сейчас покупка квартиры – утопия для большинства: как платить ипотеку, если зарплаты маленькие?! Учёба – только для тех, у кого деньги есть. Вот и сидит молодёжь дома у родителей: выгоднее и спокойнее.

Людмила Г.

Я живу с сыном, ему 56 лет. У сына семья – жена и сын. Места хватает всем, но невестка¹⁾ хочет жить отдельно. Купили квартиру, скоро съедут. Я её понимаю, но как я буду жить без внука и сына – страшно представить. Сама прожила всю свою жизнь с мамой, муж умер 13 лет назад, сейчас мне 80 лет. Такие вот дела.

Маргарита Д.

Мы с женой и детьми живём с моими родителями, отдаём 35% с каждой зарплаты, а остальное откладываем в банк. Таким образом накопили на две новые машины, построили дачу, дети – под постоянным присмотром, ходят на спорт и языки. Откладываем деньги на будущую учёбу. Живём в трёхкомнатной квартире: две комнаты наши, одна родителей. Лично для меня в проживании с родителями только плюсы и удобства, минусов нет вообще. Если есть понимание и уважение, есть любовь в семье – не вижу смысла влезать в ярмо²⁾ под названием ‘ипотека’. Зачем 20 лет находиться в стрессовом состоянии из-за оплаты дяденьке-банкиру процентов и во всём отказывать себе и детям?

Владимир Л.

Огонёк, 4 февраля 2019

noot 1 невестка = hier: schoondochter

noot 2 влезать в ярмо = je hoofd in de strop steken

Tekst 8

Dit is een licht ingekorte versie van het verhaal Номенклатурные полуботинки *uit de bundel* Чемодан (1986) *van* Sergej Dovlatov

Наши скульпторы – люди богатые. Больше всего они получают за изображение Ленина. Даже трудоёмкая борода Карла Маркса оплачивается не так щедро.

Памятник Ленину есть в каждом городе. В любом районном центре.
5 Заказы такого рода – неистоимы. Опытный скульптор может вылепить Ленина вслепую. То есть с завязанными глазами. Хотя бывают и курьёзы. В Челябинске, например, произошёл такой случай.

В центральном сквере, напротив здания горсовета, должны были установить памятник Ленину. Организовали торжественный митинг.
10 Собралось тысячи полторы народу.

Звучала патетическая музыка. Ораторы произносили речи.

Памятник был накрыт серой тканью¹⁾.

И вот наступила решающая минута. Под грохот барабанов чиновники местного исполкома сдёрнули ткань.

15 Ленин был изображён в знакомой позе – туриста, голосующего на шоссе. Правая его рука указывала дорогу в будущее. Левую он держал в кармане распахнутого пальто.

Музыка стихла. В наступившей тишине кто-то засмеялся. Через минуту хохотала вся площадь.

20 Лишь один человек не смеялся. Это был ленинградский скульптор Виктор Дрыжаков. Выражение ужаса на его лице постепенно сменилось гримасой равнодушия и безысходности.

Что же произошло? Несчастный скульптор изваял²⁾ две кепки. Одна покрывала голову вождя. Другую Ленин сжимал в кулаке.

25 Чиновники поспешно укутали бракованный монумент серой тканью.

Наутро памятник был вновь обнародован³⁾. За ночь лишнюю кепку убрали...

noot 1 ткань = doek

noot 2 изваять = beeldhouwen

noot 3 обнародовать = onthullen

Lees bij de volgende teksten steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

Текст 9

ГИФТКРОССИНГ

С 13 по 24 декабря в торгово-развлекательном центре «Galleria Minsk» можно обменяться подарками с любым жителем столицы. Гифткроссинг устроен по принципу 'тайного Санты'. Абсолютно каждый посетитель может рассчитывать на новогодний сюрприз, если он в свою очередь оставит новогодний подарок.

Приноси подарок, а взамен выбирай сюрприз от незнакомца! Все вещи должны быть упакованы, чтобы оставаться загадкой до самого последнего момента. Новогоднее настроение, например, создадут: имбирное печенье, носки с оленями, ёлочные игрушки. Ваша фантазия должна быть ограничена символической суммой не более 5 белорусских рублей.

Пункт обмена подарками работает в холле торгово-развлекательного центра «Galleria Minsk» на проспекте Победителей, 9. Участников ждут ежедневно с 16:00 до 20:00.



Afisha.tut.by, 2017

Tekst 10

Привет, форумчане! Очень хочу, чтобы вы помогли наказать маленьких бандитов! Люблю детей, но это исчадия ада. Суть проблемы такова: как только выпал снег, появились дети, которые кидают ежедневно вечером снежки прямо в окно! Однажды сделала им замечание, так они вернулись и кинули мне сразу штук пять комков снега прямо в форточку!

Прошу придумать план, как наказать хулиганов!

Ирина Г.

Vasya	Придумай что-нибудь, повесь сетку например.
Mariyak	Они ж дети, пусть играют!
Aleksandr	Надо по одному ловить и носом в снег. Если не поможет, то ловить, носом в снег, тащить из кармана мобильник и звонить родителям.
Viktor	Дети просто так кидать именно в твоё окно не станут! Видимо есть за что! Я бы в твоё окно тоже кинул!

Pikabu, 2019